



ÍNDICE

Prólogo/7
Ubicuidad y trascendencia/11
La traducción a lo largo de la historia/42
El “proceloso” paisaje de la traductología/64
Difundir la otra cultura, generalmente mediante notas a pie de página /84
El intertexto, verdadera piedra de toque, cuando ya no queda piedra (filosofal) por mover/139
Los refranes, otra “misión imposible” de la traducción/174
¿Es lícito corregir al autor?/210
Condición del traductor/240
Bibliografía/255
Agradecimientos/261

CUPRINS

Cuvânt înainte/7
Ubicuitate și transcendență/11
Traducerea de-a lungul istoriei/42
„Furtunosul” peisaj al traductologiei/64
Difuzarea celeilalte culturi, în general prin intermediul notelor de subsol/84
Intertextul, adevărată piatră de încercare, când nu mai e nici o piatră (filosofală) s-o pui la temelie/139
Proverbele, altă „misiune imposibilă” pentru traducător/174
Este permis să corectăm autorul?/210
Condiția traducătorului/240
Bibliografia/255
Mulțumiri/261

